Tapay

No. 8 -- 1981 PORT PAYE PRIJS: Fls. 1,50



EXCLUSIVO: Kudawecha

CENTRO DI BARIO NOORD

CBN

CONTENIDO

EDITORIAL

Den e mundo actual tin hopi problema cu nos aki na Aruba no conocé. Nos ta referi na e problemanan mundial manera desnutrición, regulación di nacemento (geboorteregeling), mortalidad, malesanan, dictadura, etc.

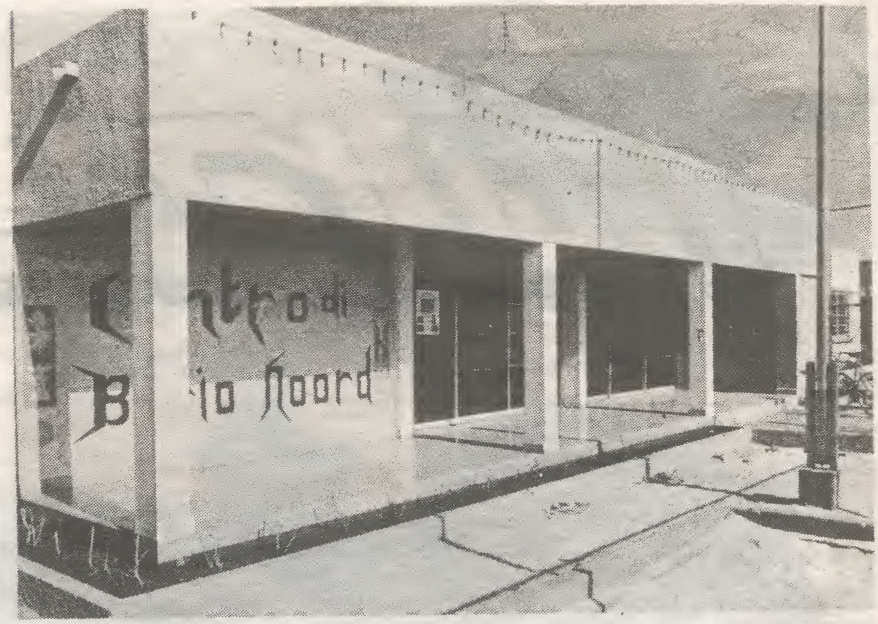
Mayoria di e problemanan aki bo ta haya den e paisnan menos desaroyá manera paisnan den America Latina, Africa y Asia. Ta pesey nos ta dedicá algun página den e TARAY aki na algun paisnan manera Bangkok, El Salvador y Zambia.

Den nos comunidad tambe nos ta worde confrontá cu problemanan chikito manera p.e. telefon público. Cuanto biaha no ta socedé cu net ora bo tin cu haci un yamada urgente, bo ta hayabo cu un telefon completamente destrui. Otro problema ta e olor horibel y insaludabel cu e chickenfarm na Kudawecha ta ocasioná pa e habitantenan ey banda.

Laga nos spera cu e wowonan di nos abonadonan lo habri pa tur e problemanan mundial y local, pa nan por realisá nan mes con bon nos ta biba aki na Aruba, en comparación cu otro partinan di mundo.

Den e número aki nos ta trece un articulo especial, relacioná cu e problema di KUDAWECHA.







Directiva di Centro di Bario Noord a nombra dos ex-miembro, respectivamente Sr. Felix Flanegien y Sr. Jossy Tromp, como miembronan di honor di C.B.N.
Sr. Felix Flanegien ya caba ta consehero general di Directiva di C.B.N. y Sr. Jossy Tromp ta consehero di C.B.N. ariba tereno financiero.
Felix y Jossy a ricibi cada uno un plakaat como muestra di aprecio pa nan trabao haci den C.B.N. y pa e desaroyo di nos bario di Noord.
Redacción di TARAY ta felicitá y alabes gradici Jossy y Felix.

REDACCION

Editora : C. SEMELEER
Redactornan : R. HERNANDEZ
P. FIGAROA
G. GIL
I. RIDDERSTAAT
E. CROES

Ilustradora : T. THIEL

Typista : C. KELLY
Dirección: CENTRO DI BARIO NOORD
Noord 74
Tel: 24658

Composicion: KROON ADVERTISING - Printing: INTERPRINT

BANGKOK: SU LUHO Y SU MISERIA

Si bo bishita Bangkok — i 800.000 turista ta haci esaki anualmente — bo ta keda sorprendí. Bo ta mira un ciudad cu tempelnan esplendido, cu edificionan di kantoor enormemente grandi, cu hotelnan luhoso, cu flatsnan halto.

E boulevardnan grandi i hancho ta worde tení masha limpi. Ariba e boulevardnan aki i door di e cajanan smal jen di tiendanan ta pasa trafico na cantidad.

Autonan grandi i motor-taxinan di 3 wiel ta krioel manera bacatornan entre e autonan. Pero tras di e splendor ta sconde un miseria grandi.



E turistanan ta worde hibá na tur lugarnan turistico i despues ta bai back pa nan palacionan di hotel maravilloso i aire-acondicionado, manera nos tin aki na Aruba. Loke e turistanan no ta mira ta e miseria tristo cu ta skondí tras di e decor di progreso. Nunca e busnan lo hiba e turistanan mira e barriadanan (sloppen) di Bangkok. Pero den e barriadanan ta biba 40% di e 6 miyon habitantenan di Bangkok.

E suma aki ta crece cada dia mas i ta pesey e gobierno di e ciudad ta teme masha hopi mes. Ta parce cu e manchanan ariba mapa, cu ta duna un bista di e crecemento di e barriadanan ta bira mas scur i mas grandi.

Diariamente centenares di hendenan ta drenta e ciudad aki pa busca un trabao. E crecemento iniguala aki di e poblacion no por continua.

Ya Bangkok ta e ciudad mas poblá i cu mayor cantidad di industria di Thailandia. E mayoria di e 13.000 industrianan cu e pais tin, ta situa den i alrededor di e capital. Barionan cu kantoornan, fabricanan i casnan ta bruha den otro. Riolering, vivienda i awa pa bebe ta pa gran parti insuficiente.

CONTAMINACION

Contaminacion di awa ta forma e gran problema. E canalnan i riwnan cu ta pasa door di e ciudad, ta teribelmente sushi. E situacion ta bira insoportabel door di e mal riolering i door di e descargamento constante di e subproductonan di e fabricanan. E canalnan tin color preto i nan holor ta insoportabel i e riw ta hiba tur sorto di sushi cuné. I e poblacion no tin awa potabel i hasta ta carece di maske ta un poco awa limpi di e posnan. Menos cu e mitar di tur e sushi i caja i cas ta worde buscá i hiba dom; e resto ta somenta den un canal i den e riw o den cualkier burraco cu ta bashi ainda. Ademas ta bin aserca e contaminacion di aire cu ta worde cansá door di e gasnan di autonan i motorcyclenan.

MEHORACION

Toch tin algun bon cosnan pa menciona. E salubridad den Bang-



kok no ta di e malo ey. Tin 25 hospitalnan municipal, un 15 hospitalnan particular i un gran cantidad di clinicanan particular situa den henter e ciudad.

I loke ta hopi mes ta: tin un 40 centronan di salubridad, cu ta ofrece e poblacion pober cuido médico gratis. Mayoria di e centronan ta keda den arriadonan pober esta serca e hendenan cu tin mas mester di e servicio aki. Mitar di e hendenan aki ta gana menos cu F. 150,— pa luna i cu esaki henter e un familia di 6 pa 10 boca tin di worde cria.



Verpleegsternan ta bishita regularmente e schoolnan pa samina e muchanan, pa vaccina nan i tambe pa siñanan con pa cuida nan mes salud. E centronan di salubridad tin asina hopi exito cu na e momento aki hopi médiconan cu a termina nan estudio ta worde manda aya p practica. Otro paisnan cu problemanan di vivienda ta bin aki pa studia con Bangkok ta resolve su asuntonan.

KLONG-THOEY:

E barriada mas grandi di Bangkok ta: Klong-Thoey. Esaki no ta nada mas cu un coleccion di chozonan, traha ariba un tereno na unda awa ta para. Klong-Thoey ta un di e barriadanan di mas grandi compara cu e otronan. Aki ta biba 40.000 hende. E cantidad aki, mitar ta muchanan bao di 15 aña. E promedio (doorsnee) di e casnan den Klong-Thoey tin un kamber di mas o menos 25m2 di espacio pa 6 persona. Tur ta para den otro i den lodo. E acera ta consisti di tablanan smal, cu ta poni "schots en scheef" ariba e moeras (tereno muha) stinki aki. E olor ta penetrante, tur cuminda ta jen di sushi i awa di riool. Den tempo di jobida e casnan aki ta jena hopi biaha cu awa. Muchanan di 9 pa 12 ala hopi bez ta bende corantnan i adornonan di flor ariba caja, pero hopi bez nan ta colga aki i aja i ta chip cu tapaderanan di botter. E dia di trabao di 8 ora nan no conoce i nan sueldo ta terribelmente abao.



PERSONAL

E situacion den e barrio Klong Thoey ta bira cada biaha mas deplorabel ya cu hopi dokternan i verpleegsternan ta tuma nan retiro for di servicio di gobierno, pasobra nan salario ta hopi abao. Ademas nan ta haja mihor ofertanan serca instancianan local i tambe serca e hospitalnan Americano. Tur esaki ta crea un scarsedad enorme di personal pa cuido medico di henter Bangkok.

AJUDO:

Organisacionnan mundial (p.e. UNICEF) tambe a jega di duna hopi ajudo util. Nan a regala diferente medionan di transporte, cu e bishitantenan di e casnan tin mester. Tin planes pa construi flatsnan barata. Tambe tin un plan grandi den estudio pa resolve e problema di awa, riolering, lantamento di sushi etc.

Pa por logra tur esakinan tin mester di hopi ajudo. No solamente financieramente, pero tambe personalmente. Mester di hende cu ta dispuesto pa duna algo di nan mes pa un bon causa. Otronan tambe kier haja un chens pa un futuro mihor.

(Ki felis nos por ta aki na Aruba!! Ki infelis otronan ta den mundo!! Esaki ta husto??? Red.)





Ay, Alicia! Ta net nos ta menta bo nomber, bo ta cana drenta.

BON HUMOR!



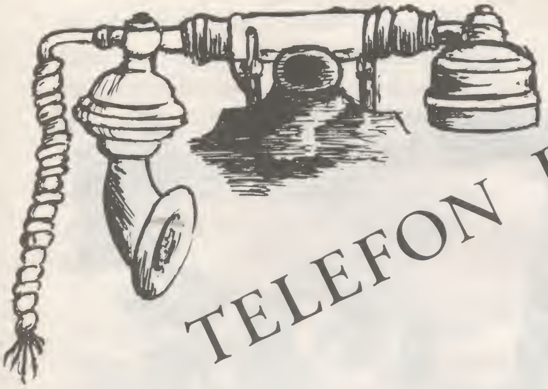


ARIES 21 MRT – 19 APRIL

No bira nervioso pa loke ta na punta di bai pasa. Sino bo salud lo sufri consequencia na esaki. Algun personanan cu ta cai bao Aries lo haja (extra) molester di nan rudia.

DI CON NOS GRANDINAN NO TA COMPRENDE NOS ?

Kuanto di nos no ta puntra nos mes e pregunta ey?
Pero nunca nos no por hanja un contesta fijo riba esey. Un contesta simpel podise lo no tin tampoco.
Nos ta cana cu un cierto miedu riba e mundu aki. Hasiendo algo bo mester tene cuenta cu otronan cu ta den bo vecindario. Manera nos tur sa, nos hende grandinan ta bini for di un otro generashon. Saliendo for di e punto di bista ey, bo ta hanja diferencia di opinion entre nos y e grandinan.
Den e tempu cu nos mayornan a lanta, awa, electricidad y medionan di communicashon tabata den un palabra: schaars. Facilidadnan cu nos tin awe na Aruba, no ta di compara cu antes. Mamay cu papay su pensamentunan no a wordu asina tantu influencia door di televishon, radio, courant etc.
Nan a nace den un epoca caminda bo no tabata hanja un mucha homber ta pidi un mucha muhe pa e namora, cu apenas ela caba di conose algun ora pasa. Lubida! Mester a papia un aña, prome ku pidi man. I despues di a verloof, por a sali, de bes en cuando, cu chaperonne aserka si!
Baiendo riba un otro problema. Pidimentu di permiso pa bo bai sali. Komo Teenager, bo ta pidi bo mayornan pa bo bai un disco-party. Nos mayornan no ta haja necesario pa bo bai tal cos. Of den nan mes palabranan: "Ki bo ta sinti haciendo e pantomina ey?"
Abo komo mucha ta sinti mesora cu ta ke nan no ke pa bo bai. Nan no ta corda cu den nan periodo como teenager, nan tambe tabata pidi nan mayornan pa bai un rock and roll party.
E contesta tabata exactamente mes un cos cu nos ta hanja awor aki?:
"Mi yui miho bo keda cas" Un punto cu ami ta hanja masha importante, ta e communicashon entre mayornan y nos hubentud. Hopi biaha bo tin un problema pero bo tin miedo di bai y informa bo grandinan tocante e problema.
E pregunta grandi cu ta surgi ta: "Con mi mayornan lo bai reakshona?" Anto ora bo disidi puntra bo mama, e ta bisabo: "Bai puntra bo tata" I e na su turno ta kontesta: "Bai puntra bo mamam"
Di kon nos mayornan no por puntra otro y yega na un desishon of un konsejo?
Un factor cu tambe ta di gran importancia huntu cu communicashon ta: confianza entre mayornan y nos.
Si confianza mutuo ta existi, e communicashon lo bai di mes. Ora bo ta chiquito bo tin mas confianza den bo mayornan. Pero nan mes ta danja asuntu. Por ehempel: ora dos mucha chiquitu ta discuti bo por tende: "Mi tata ta core auto mas duru cu bo tata" of mi mama por cushina mas miho cu bo mama". Pero segun nos ta bira grandi esaki ta cambia. Un punto cu hopi mayor no ta papia riba dje ta edukashon sexual.
Seks na Aruba. Te ainda ta taboe. Nos mayornan no tin suficiente guts pa papia cu nos tocante seks? Hopi biaha e mayornan tin miedo di lo ke por pasa cu e yui muhe. Y e problemanan cu e mucha por wordu confronta cu ne. Pero especialmente kiko hendenan lo bisa si nan yiu sali na estado. Pesey nos ta hanja cu informashon sexual mester cuminsa na cas y no riba caja.
Un problema cu hopi di nos ta hanja nos ku ne, ta scogementu di un carrera. Hopi biaha mayornan tin un otro smaak for di nan yui. Por ehempel: Nan ke pa bo bira ambtenaar den gobierno, pero bo intenshon ta distinto. Bo ke bira actrice of cantante. Pa nan esaki no ta un futuro sigur. E smaak di nos mayornan ta bin hopi biaha door cu quisas nan mes no por a logra e propositonan ey. Pero nan ta sinta pensa cu mayan, ora bo scoge un profeshon cu esey ta pa satisface nan. Esaki por ta un frustacion pa e mucha door cu lo e no bai sinti nada pa su trabou.
Ta stranjo cu tin joven ta bebe fuma of cu ta husa droga y keda for di cas pa lubidá cos pa scapa nan problemanan ???
Tirando un bista riba tur e puntonan ariba nos ta kere cu si mayornan bira mas conciente di loke ta pasando rond di nan, hopi cos lo por drecha.
Duna edukashon na cas na un manera sano y responsabel. Y abo joven no perde pasenshi ora bo no hanja permiso di bo mayornan pa hasi algu.
Sinta analysa ta di kon nan no ke pa bo sali. Pasombra cu gritamentu, rebeldia y zundramentu bo no ta gana nada. Hubentud ta eksigi respet. Paso respet mester bini di tur dos banda.
Adultonan no por spera respet, caminda nan mes ta faya.
Muchanan tin derecho riba informashon, splikashon, bon trato, cariño, pasenshi y amistad.
Adultonan tin e responsabilidat pa duna e hubentud un bon ehempel. Por ehempel no usa palabranan insolente. Nan mester kontrola weganan di plaka bou di hubentut y tambe uso di droga, ku ta okashona mal entendimientu y desunion bou di hubentud. Nos mayornan mester evita engano, falta di confianza pa ku nan yuinan, pa no hinkanan den frustrashon, desesperashon.
Mester evita vandalismo y criminalidat door di guia e yuinan y tene tur mal influensha leu for di nan.



TELEFON PUBLICO

E caso di e dama cu mester a camna basta distancia pa alcansa un telefon publico pa ela jama un partera y a haña un shon bunita ta cologá na e liña combersando cu "papidulce" sin kier a fia e dama e telefon pa e caso urgente, no a straña mi ningun krenchi como diariamente mi ta mira peliculanan asina, esta, shon bunitanan cologá na telefon publico, asina hundí den combersacion cu ni maske un teremoto pasa e'n por ranca nan eifó.

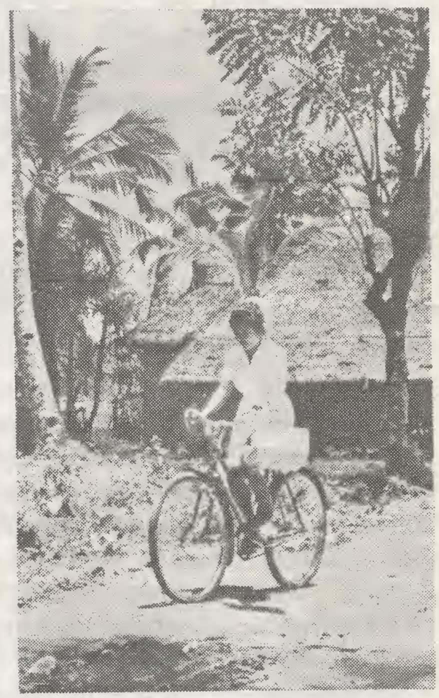
Pero papiando di e shon bunita cu no kier a fia e telefon pa un caso urgente, mi ke puntra lesadó: Por tumé directamente na malo? No ta mi intencion na ser su abogado, pero mester comprende cu kisas e pober nunca a siña comprende den ki peliger un muher na parto ta. Kisas e'n por a mria e pakiko mester interumpi su freimentu siendo e "flamingo" - segun é - lo no tin nada mas di haci cu jega pone e juichi den wieg, bati ala tumba pa Bonaire trobe. Nechi defensa, bo'n ta haña? Mescos cu tin defensa contra e otro nesecidadnan den bida. Por ehemplo, e barionan cu no por haña lus, telefon, etc. Ami ta contentu cu mi ta biba den curason di Punda. Pa mi no varia, mi ke cu negociantenan ta perdiendo un bon bocá pa haci un sublime negoshi. Ta con nan bista no a habri ainda mi'n por comprende.

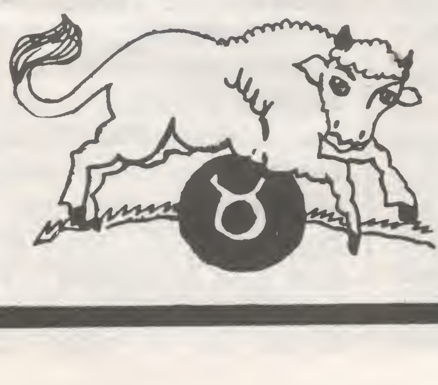
Den cua pacus cu bo pasa, bo ta mira radio di tur tamaño te na grandura di un caha di lusafé. Si una vez telefonnan publico ta más usá pa "dal papi un call" comerciantenan por a bien manda busca "walky-talky" chikitu cu facilmente por drenta nan cartera. Mi tin casi sigur cu e prome pedida lo caba den ún mainta pa tardi. Imaginabo un "walky talky" cu su television. No solamente bo ta tende e dushi stem cu ta pone bo dobla na tur wijs cu casi por jama "baile di colebra", pero tambe bo por mira e dushi sonrisa, e wowo di cariño . . . enfin, mira cuantu ventahe sin ningun persona por jega interumpi bo kisas net e momento glorioso cu bo ta ricibiendo e sunchinan. Pero den caso di nesecidad, miho bo jega haña un dama cologá na un telefon publico cu kisas por duna bo un chens, cu jega haña e telefon liber pero destrui pa gracia di poco baldadi sin ningun clase di compromiso.

di: Ellis Juliana
Saka for: Maka Taka

PROBLEMA MUNDIAL

Den territorio caminda tin parteranan ta traha bo ta ripara cu e mortalidad bao muchanan recien nací ta baha considerablemente. Ta pesey hopi organisacionnan ta dedica bastante atencion na educacion di e parteranan i ta zorg tambe pa nan por traha cu e instrumentonan necesario.
E instrumentonan ta worde warda den un maletin di aluminium.
Pregunta: Con abo lo por juda den tal situacion??



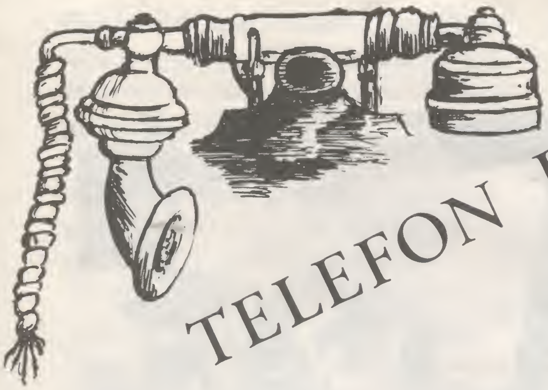


TAURUS 20 APRIL — 20 MEI

Financieramente ta bai cada biaha mas mihor i cambionan den becindario i/o trabao ta na vista. Solteronan: por drenta den un enlace matrimonial, pero despues di hopi bon reflexion.

DI CON NOS GRANDINAN NO TA COMPRENDE NOS ?

Kuanto di nos no ta puntra nos mes e pregunta ey?
Pero nunca nos no por hanja un contesta fijo riba esey. Un contesta simpel podise lo no tin tampoco.
Nos ta cana cu un cierto miedu riba e mundu aki. Hasiendo algo bo mester tene cuenta cu otronan cu ta den bo vecindario. Manera nos tur sa, nos hende grandinan ta bini for di un otro generashon. Saliendo for di e punto di bista ey, bo ta hanja diferencia di opinion entre nos y e grandinan.
Den e tempu cu nos mayornan a lanta, awa, electricidad y medionan di communicashon tabata den un palabra: schaars. Facilidadnan cu nos tin awe na Aruba, no ta di compara cu antes. Mamay cu papay su pensamentunan no a wordu asina tantu influencia door di televishon, radio, courant etc.
Nan a nace den un epoca camindа bo no tabata hanja un mucha homber ta pidi un mucha muhe pa e namora, cu apenas ela caba di conose algun ora pasa. Lubida! Mester a papia un aña, prome ku pidi man. I despues di a verloof, por a sali, de bes en cuando, cu chaperonne aserka si!
Baiendo riba un otro problema. Pidimentu di permiso pa bo bai sali. Komo Teenager, bo ta pidi bo mayornan pa bo bai un disco-party. Nos mayornan no ta haja necesario pa bo bai tal cos. Of den nan mes palabranan: "Ki bo ta sinti haciendo e pantomina ey?"
Abo komo mucha ta sinti mesora cu ta ke nan no ke pa bo bai. Nan no ta corda cu den nan periodo como teenager, nan tambe tabata pidi nan mayornan pa bai un rock and roll party.
E contesta tabata exactamente mes un cos cu nos ta hanja awor aki?:
"Mi yui miho bo keda cas" Un punto cu ami ta hanja masha importante, ta e communicashon entre mayornan y nos hubentud. Hopi biaha bo tin un problema pero bo tin miedo di bai y informa bo grandinan tocante e problema.
E pregunta grandi cu ta surgi ta: "Con mi mayornan lo bai reakshona?" Anto ora bo disidi puntra bo mama, e ta bisabo: "Bai puntra bo tata" I e na su turno ta kontesta: "Bai puntra bo mamam"
Di kon nos mayornan no por puntra otro y yega na un desishon of un konsejo?
Un factor cu tambe ta di gran importancia huntu cu communicashon ta: confianza entre mayornan y nos.
Si confianza mutuo ta existi, e communicashon lo bai di mes. Ora bo ta chiquito bo tin mas confianza den bo mayornan. Pero nan mes ta danja asuntu. Por ehempel: ora dos mucha chiquitu ta discuti bo por tende: "Mi tata ta core auto mas duru cu bo tata" of mi mama por cushina mas miho cu bo mama". Pero segun nos ta bira grandi esaki ta cambia. Un punto cu hopi mayor no ta papia riba dje ta edukashon sexual.
Seks na Aruba. Te ainda ta taboe. Nos mayornan no tin suficiente guts pa papia cu nos tocante seks? Hopi biaha e mayornan tin miedu di lo ke por pasa cu e yui muhe. Y e problemanan cu e mucha por wordu confronta cu ne. Pero especialmente kiko hendenan lo bisa si nan yiu sali na estado. Pesey nos ta hanja cu informashon sexual mester cuminsa na cas y no riba caja.
Un problema cu hopi di nos ta hanja nos ku ne, ta scogementu di un carrera. Hopi biaha mayornan tin un otro smaak for di nan yui. Por ehempel: Nan ke pa bo bira ambtenaar den gobierno, pero bo intenshon ta distinto. Bo ke bira actrice of cantante. Pa nan esaki no ta un futuro sigur. E smaak di nos mayornan ta bin hopi biaha door cu quisas nan mes no por a logra e propositonan ey. Pero nan ta sinta pensa cu mayan, ora bo scoge un profeshon cu esey ta pa satisface nan. Esaki por ta un frustacion pa e mucha door cu lo e no bai sinti nada pa su trabou.
Ta stranjo cu tin joven ta bebe fuma of cu ta husa droga y keda for di cas pa lubidá cos pa scapa nan problemanan ???
Tirando un bista riba tur e puntonan ariba nos ta kere cu si mayornan bira mas conciente di loke ta pasando rond di nan, hopi cos lo por drecha.
Duna edukashon na cas na un manera sano y responsabel. Y abo joven no perde pasenshi ora bo no hanja permiso di bo mayornan pa hasi algu.
Sinta analysa ta di kon nan no ke pa bo sali. Pasombra cu gritamentu, rebeldia y zundramentu bo no ta gana nada. Hubentud ta eksigi respet. Paso respet mester bini di tur dos banda.
Adultonan no por spera respet, caminda nan mes ta faya.
Muchanan tin derecho riba informashon, splikashon, bon trato, cariño, pasenshi y amistad.
Adultonan tin e responsabilidat pa duna e hubentud un bon ehempel. Por ehempel no usa palabranan insolente. Nan mester kontrola weganan di plaka bou di hubentut y tambe uso di droga, ku ta okashona mal entendimientu y desunion bou di hubentud.
Nos mayornan mester evita engano, falta di confianza pa ku nan yuinan, pa no hinkanan den frustrashon, desesperashon.
Mester evita vandalismo y criminalidat door di guia e yuinan y tene tur mal influensha leu for di nan.



TELEFON PUBLICO

E caso di e dama cu mester a camna basta distancia pa alcansa un telefon publico pa ela jama un partera y a haña un shon bunita ta cologá na e liña combersando cu "papidulce" sin kier a fia e dama e telefon pa e caso urgente, no a straña mi ningun krenchi como diariamente mi ta mira peliculanan asina, esta, shon bunitanan cologá na telefon publico, asina hundí den combersacion cu ni maske un teremoto pasa e'n por ranca nan eifó.

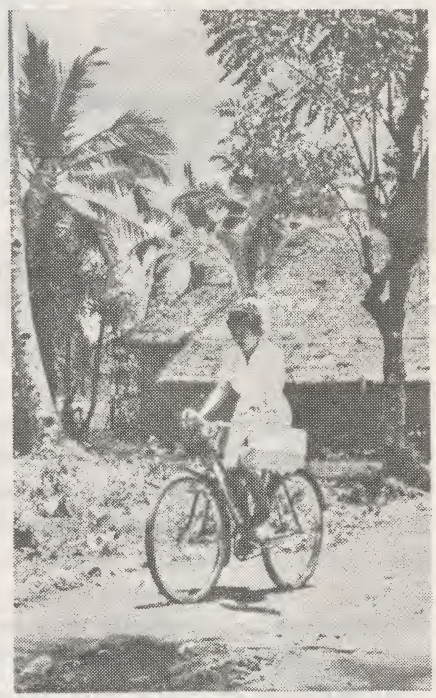
Pero papiando di e shon bunita cu no kier a fia e telefon pa un caso urgente, mi ke puntra lesadó: Por tumé directamente na malo? No ta mi intencion na ser su abogado, pero mester comprende cu kisas e pober nunca a siña comprende den ki peliger un muher na parto ta. Kisas e'n por a mria e pakiko mester interumpi su freimentu siendo e "flamingo" - segun é - lo no tin nada mas di haci cu jega pone e juichi den wieg, bati ala tumba pa Bonaire trobe. Nechi defensa, bo'n ta haña? Mescos cu tin defensa contra e otro nesecidadnan den bida. Por ehemplo, e barionan cu no por haña lus, telefon, etc. Ami ta contentu cu mi ta biba den curason di Punda. Pa mi no varia, mi ke cu negociantenan ta perdiendo un bon bocá pa haci un sublime negoshi. Ta con nan bista no a habri ainda mi'n por comprende.

Den cua pacus cu bo pasa, bo ta mira radio di tur tamaño te na grandura di un caha di lusafé. Si una vez telefonnan publico ta más usá pa "dal papi un call" comerciantenan por a bien manda busca "walky-talky" chikitu cu facilmente por drenta nan cartera. Mi tin casi sigur cu e prome pedida lo caba den ún mainta pa tardi. Imaginabo un "walky talky" cu su television. No solamente bo ta tende e dushi stem cu ta pone bo dobla na tur wijs cu casi por jama "baile di colebra", pero tambe bo por mira e dushi sonrisa, e wowo di cariño . . . enfin, mira cuantu ventahe sin ningun persona por jega interumpi bo kisas net e momento glorioso cu bo ta ricibiendo e sunchinan. Pero den caso di nesecidad, miho bo jega haña un dama cologá na un telefon publico cu kisas por duna bo un chens, cu jega haña e telefon liber pero destrui pa gracia di poco baldadi sin ningun clase di compromiso.

di: Ellis Juliana
Saka for: Maka Taka

PROBLEMA MUNDIAL

Den territorio caminda tin parteranan ta traha bo ta ripara cu e mortalidad bao muchanan recien nací ta baha considerablemente. Ta pesey hopi organisacionnan ta dedica bastante atencion na educacion di e parteranan i ta zorg tambe pa nan por traha cu e instrumentonan necesario.
E instrumentonan ta worde warda den un maletin di aluminium.
Pregunta: Con abo lo por juda den tal situacion??





TAURUS 20 APRIL — 20 MEI

Financieramente ta bai cada biaha mas mihor i cambionan den becindario i/o trabao ta na vista. Solteronan: por drenta den un enlace matrimonial, pero despues di hopi bon refleccion.

ZAMBIA: E BARBULET DI AFRICA



Zambia ta situa den Sur-Centraal Africa i tin alrededor di 4.5 mijon di habitante. E nomber di "Barbulet Africano" ta bin for di e forma cu e pais tin: si bo check un atlas lo bo ripara cu e fronteranan di Zambia ta forma un barbulet. E fronteranan hopi biaha ta fronteranan natural, p.e. riwnan i limitenan door di awa. E superficie di Zambia ta consisti di un serie di plateaus. Den e paisaje aki tambe tin diferente seritonan.

Den Zambia mes ta bista 2 di e riwnan grandi di Africa: riw Zambezí i riw Kongo. Mas o menos trescuarto di e pais ta pertenece na e cuanca (stroomgebied) di Zambezi i su diferente brasanan (di awa). E otro parti di e riw, cu excepcion di un territorio chikito den noord oost, ta basha su awa den e riw Kongo. E naturaleza na Zambia ta consisti di bosque o sabana cu entrada liber. Den e parti noord di e país bo ta encontra e lago Miveru i Bangweulen. Den e bicendario di e lagonan aki a forma moerasnan grandi.

Mas o menos 70% di e famianan Zambiaco ta biba di agricultura. Tambe ta worde pisca masha hopi mes den e cantidad di riwnan, e lagonan i moerasnan grandi. Mas di 300 sorto di pisca ta conoci na Zambia. Esaki kier meen cu pisca ta un adiccion importante na e cuminda di tur dia. Ademas tin diferente minanan di cual e mineralnan ta: cinc, cobalto, jumbo i plata.

HISTORIA:

Den Zambia exploradornan a encontra cantidad di restonan for di e Epoca di Piedra; esaki ta mustra cu den temponan di antes tabatin hendenan cu biba aki.

E promer habitantenan, cu tabata conoce hero, a bin den e promer siglo despues di Cristo i a habita e sur di e pais. Nan cultura (agricultura) bo por reconoce na forma tipico di nan cerámica.

Di e mas o menos 80 tribunan cu awendia ta biba den Zambia, a drenta e pais den e ultimo 500 anja. E cantidad chikito, p.e. e tribu Tonga, posibelmente ta descende di e promer Bantoes, cu a jega di bin for di noordoost i a bin biba dan Zambia.

Hopi tribu tin mítonan i fábulonan, for di cual bo por saca afor i unda nan ta bini originalmente.

E promer Europeanan, missionarionan i comerciantenan Portugues a drenta Zambia na cuminsamento di siglo 18. Den e mesun temporada e Arabiernan a trece e comercio di catibunan pa Africa.

Pa banda di 1830 e comercio di catibunan a jega na su punto culminante. A pesar di e hecho cu e Inglesnan a prohibi comercio di catibunan, a dura decenas di aña promer cu esaki a worde abolí completamente.

Na 1851 Africa Central tabata lugar di interes mundial pa motibo di e misionero i explorador Escoses David Livingstone. E persona aki a bishita gran parti di e tera Barot (provincia - este), e cuencanan di Zambezi i te na e catarátanan (watervallen) famoso Victoria, e valle di Luanga i e teritorio di Bamba na unda el a fallece na aña 1873. Na Zambia tin un ciudad cu ta carga su nomber: Livingstone.

Na 1924 Rhodesia-Noord (antes Zambia tabata tin e nomber aki) a bira un protectoraat Ingles cu su propio gobernador.

Na 1935 Rhodesia-Sur (un colonia Britanico cu autonomia interno), hunto cu e protectoralnan Rhodesia-Noord i Nyasa a forma e Federacion di Rhodesia i Nyasa. E poblacion Africano no tabata di acuerdo cu e decision aki. Nan tabata tin miedo pa cu lo bin dominio di Rhodesia-Sur na unda tabata biba un poblacion di hende blanco.

Na januari 1964 a worde teni den Rhodesia-Noord eleccion nan i na oktober 1964 e pais a bira independiente cargando e nomber di Zambia.

LUSAKA — E TENTACION DI E KOPER: PROMESANAN I PROBLEMANAN.

E capital di Zambia ta Lusaka i tin mas o menos 350.000 habitante. Lusaka ta un ciudad moderno, cu edificionan i tiendanan bunita. Hopi hende di campo ta wordu atrae door di industria di koper pa bai biba den e kapital, cu e speransa di por haja un mihor existencia.

Pa algun di nan e ciudad Lusaka ta bira realisacion di nan soñonan: nan ta hanja un cas i nan por manda nan juinan pa school.
Pero pa hopi otronan e problemanan ta bira realidadnan amarga: nan ta haja nan mes ta biba den e barriadanan p.e. Kalingalinga.
Akinan e casitanan, mihor bisa e hutnan ta traha di palo i "dagga" (torto) cu un dak di cabana, o nan ta traha di un cantidad di plaatji zink contra otro. Den e hutnan aki hopi biaha ta biba famianan grandi.

Pa e gobierno den e pais aki e barriadanan no ta existi oficialmente i esey kier meen cu e habitantenan no tin awa, electricidad, toiletnan, schoolnan o instancianan di salubridad.

Tin ora e barriadanan ta worde rosa door di buldozernan i asina e habitantenan tin di busca otro lugar pa biba, Tambe nan tin mester di bai biba mas lew di unda nan ta traha o kier bai traha. Hopi biaha nan ta bin biba back na e lugar rosá i nan ta traha e mesun hutnan ariba e mesun lugar o serca den e barrio ey. Nan no tin otro recurso.

Ora cu hendenan di campo bin biba den un ciudad nan ta worde confronta cu mas problemanan. Pa nan ta bira dificil pa adapta nan mes na e manera di biba.

Den e capital nan ta para nan so, mientras cu den campo nan tin e custumber di haci, reparti tur cos hunto, p.e. e partimento di cuminda. Tin ora e grupo cu a bin biba den e capital ta haja bishita di nan famianan di campo. Esakinan ta bin busca placa i cuminda, pasobra nan mester cumpli cu e custumbernan di nan tribu. Bo ta comprende naturalmente cu tur esaki ta trece problemanan extra.

Si un mucha ta malo e ta haja di su mama un aspirin i e ta bai drumi den un cama limpi. Si e mucha ta bira mas malo por jama un dokter i

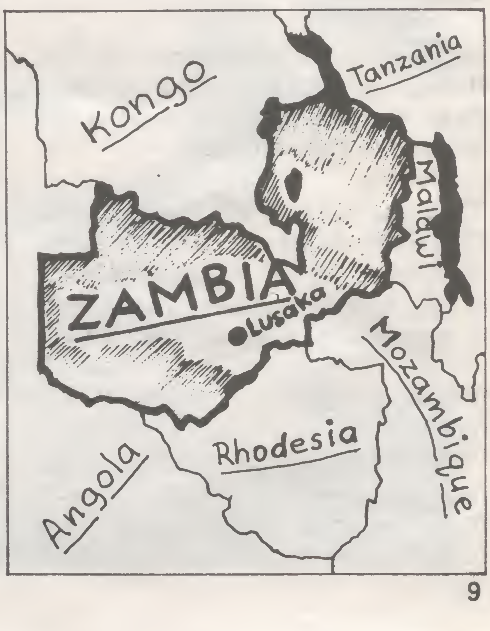


e ta haja tur e tratamento necesario pa bira bon.
Regularmente por bishita un dentista i si un persona tin verkoud e por busca remedi den un botica.

Tur lokee nos a caba di menciona no por worde encontra o haci den un di e barriadanan di Lusaka.

E muchanan cu mester di tur e medidanan aki no ta haja nada. I hopi biaha nan ta malo, nan ta haja poco o mal cuminda, awa sushi pa bebe i como cu e no por bai school, e ta cana henter dia pafor den un barrio sushi. Esaki tin como consequencia cu facilmente e por haja infeccionnan, pa cual e no a haja èntro nunca.

Danki Dios cu awendia mas i mas instancianan (hendenan) ta realisa cu no por sigi asina. Ta con hende por laga otro hende biba den un situacion asina? Esaki ta incomprendibel. Hopi biaha egoismo di e poderosonan ta hunga un rol importante cu asina hopi hende mester sufri. Laga nos spera cu e instancianan lo logra nan meta i asina e muchanan den e barriadanan por carga e speransa cu majan o den futuro lo tin progreso cu ta na bienestar di un i tur na Zambia.



KUDAWECHA.....

PORFIN E CHICKENFARM A MUDA, DI KUDAWECHA PA JABURIBARI.

Kudawecha pa un aña y nuebe luna sufriendo di un plaga di muskita.

Kudawecha, un bario di Noord, situá entre Sabana Liber y Calabas, tabata hopi den noticia e último aña y lunanan. Desde Augustus '79 e tormento a cuminsá. E tempo ey Gobierno a duna permiso na e doño pa establecé e chickenfarm na Kudawecha, mei-mei di e casnan habitá. Un actitud hopi irresponsabel.

E chickenfarm aki (Santa Martha) tin mas o menos 20.000 galiña.

Diadomingo 17 y Dialuna 18 di Mei último e doñonan y trahadornan a carga e galiñanan den trailer y a muda nan pa Santa Martha Chickenfarm na Jaburibari.

Dialuna 18 di Mei e bisiñanan a bai tira un bista den e chickenfarm pa wak cu nan propio wowonan si enberdad tur e 20.000 galiñanan a muda. Tabatin galiña morto den e farm y sushedad di'e galiñanan tabata tey ainda. E lugar tabata sushi y tabata manda un olor sumamente desagradabel.

En relación cu e problema aki, Redacción di TARAY a haci un bishita na Kudawecha 29, e cas situá net pabao di e chickenfarm.

Na e cas aki ta biba Señora Tibida Giel-Kelly di 79 aña y Señor Agustin Giel di 73 aña di edad. TARAY a hiba un conversación hopi abierto y agradabel cu e dos ancianonan aki

E promé expreción di Sra. Tibida tabata:
"Nos a haci 45 aña casá luna pasá, pero nunca nos no a conocé un bida trastorná asina. Nos a soportá pa un aña y nuebe luna e plaga di muskita



aki,... e intranquilidad y e ambiente desagradabel aki,... un berdadero CASTIGO !"

Señora Tibida a sigui conta nos cu e hendenan di fliet NO ta fliet paden di cas, pero solamente pafor, unda tin awa. Esaki pa motibo di e nubianan di sangura insoportabel.



Señor Agustin Giel, mihor conoci como Tin-tin, ta drumí na cama, pa motibo di e situación desagradabel aki. E olor malo a pone cu su stoma a daña, no tin smaak di come nada, ademas no por come nada tampoco. Pasobra ora e ta bebe of come algo, muskanan ta sambuyá aden y e tin cu tira esaki afor.

Señora Tibida cu ta gusta su pan batĩ y hala su funchi, no por cushiná esakinan mas ora e kier. Door cu su wowonan ta un poco scur, e no por ripará ora muskanan cai den e mansa ni den e funchi.

Pa no corre e riesgo di come musca, Sra.Tibida ta preferá di warda te ora un di su yu muhernan bini pa yudé bati pan o hala e funchi.
Te hasta den frigidaire muscanan ta drenta. Tur cos cu Sra. Tibida kier come of bebe, e tin cu check dos bes promé. Esaki ta e intranquilidad cu e hendenan aki ta biba'den.

Redacción di TARAY mes por a constatá e olor insoportable, e plaga di musca cu ta molestiá e habitantenan di Kudawecha, e ambiente anti-hygiénico reinante y e intranquilidad constante.

Nos di TARAY ta di opinión cu un ambiente asina no ta saludable pa

ningun hende. E habitantenan di Kudawecha mester a soportá hopi cos y pa un temporada basta largo. Otro caminda, hendenan lo no a soportá ni spera tanto, pero nan lo a actuá inmediatamente contra e abuso aki.

CAMINDA DI CRUZ PA HABITANTENAN DI KUDAWECHA

Na aña 1976 e Chickenfarm a worde construí. El a causa cantidad di stof pa e habitantenan. Despues un hende a pega e sushedad na candela. Esaki a keda kima durante un siman largo.

Na aña 1977-1978 a lanta e edificio mes. A sali un petishon di Ley di Molestia den corant, pa instalación di'e mashinnan, necesario pa e Chickenfarm funcioná. E ley di molestia tabata relacioná únicamente cu e mashinnan y no tabata mencioná nada di e galiñanan mes. Ariba e ley di molestia aki e habitantenan a reuní. pero esaki no tabatin ningun balor, ya cu e mashinnan no ta hasi desordo.

Na Augustus 1979, net un luna despues di elección, den un weekend, nan a yena e chickenfarm cu un total di 20.000 galiña. E mesun dia e habitantenan a cuminsá sufri di mal olor, pasobra e galiñanan a bini malo for di Merca. Inmediatamente a tuma contacto cu Polis, Gezondheidsdienst y Gobierno.

E contactonan aki no a duna ningun resultado. Na luna di September personal di gobierno a bai mira e situación. E conseho cu nan a duna e habitantenan tabata:
"Pakiko boso no ta kima e chickenfarm?"
A worde primintí cu e asunto lo worde tratá den Partijraad y cu tur cos lo keda pronto reglá.

Ora e situación no a drecha, e habitantenan a busca e Consehero General mes pa bin wak de que se trata. Consehero General a duna tur hende un man y a priminti cu gobierno lo zorg pa e gallinero worde kitá den corto tempo. Despues tabatin un temporada den cual e habitantenan a papia cu Bestuurscollege, Gezondheidsdienst, Santa Rosa, Polis, Partijraad, Miembronan di Eilandsraad y Juridische Zaken di Gobierno pa trata na yega na un solución di'e situación alarmante. Por último a papia tambe cu e propio doño di'e chickenfarm. Tur esaki sin ningun resultado.

E Consehero General di Gobierno a lanta un comishon di representantenan di D.O.W., Domeinbeheer, Gezondheidsdienst, Juridische Zaken y 2 representante di Kudawecha, pa conhuntamente trata na haña un solución pa e caso aki.

E conclusión na cual a yega, tabata cu e chickenfarm lo mester muda pa otro sitio. E comishon a haya e tarea di busca un otro tereno pa e gallinero, caminda e lo no por molestiá ningun hende. Na mes momento, Santa Rosa a haya e tarea di drecha e chickenfarm pa asina disminuí e molestia pa e habitantenan. A bin algun cambio, pero nan no a yuda. Semper bai a keda mantené e idea cu mester protehá e galiñanan y a perde e hendenan mes for di bista. Por ehempel. no tabata flit ni den, ni rond di'e chickenfarm mes, sino solamente den y rond di'e casnan. Esaki ta kita muscanan na e casnan, pero no ta kita e origen di henter e problema mes.

Ariba Dia di Tata na aña 1980 e situación tabata insoportable, pasobra tabatin miyones di musca den cada cas. Esaki, pa motibo cu e chickenfarm no a worde limpiá durante 16 dia. E habitantenan a yama Gezondheidsdienst y tambe hendenan di Prensa pa bin observá e situación.

Como no tabatin solución evidente a corto plazo y como cu e plaga di musca tabata asina grandi, "e cana a yena" y e habitantenan a baha bai Bestuurscollege pa protestá durante un reunión di Eilandsraad. Despues di esaki miembronan di oposición den Eilandsraad a bai evaluá e situación na Kudawecha.

Na Juli 1980 habitantenan a entamá un Kortgeding contra e doñonan cu e meta pa kita e chickenfarm por completo for di Kudawecha. A dura 3 siman promé cu e ca-



so a bin dilanti, pasobra no tabatin ningun juez di Aruba pa trata e caso. Porfin mester a bini un juez di Corsow pa e kortgeding por a tuma lugar.

Resultado di'e caso tabata, cu juez a ordená e doño pa hasi su chickenfarm limpi cada 4 dia. No a encargá ningun persona especial cu e control ariba limpieza di'e lugar. Bestuurscollege a nombra Santa Rosa pa controlá e limpieza aki. E situación sinembargo, a keda mescos y di parti di e doñonan, masha poco cooperación a worde duná. Nan tabata pone e truck di sushi di mainta te anochi banda di e chickenfarm,



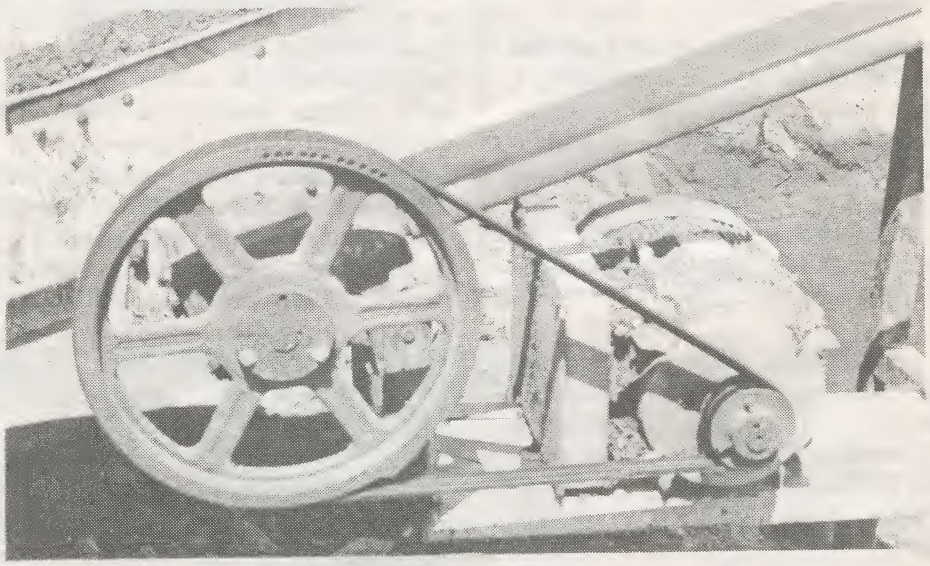


pero di limpieza mes,..... NADA.

Di parti di Bestuurscollege e habitantenan a tende cu e contract pa e tereno ta terminá dia 30 di April di 1981 (aña di La Reina). E habitantenan a bolbe entamá un caso contra e doño. Algun dia despues Bestuurscollege tambe a lanta un caso pa kita e tereno for di e doño. E juez y e abogadonan a bin observá e situación y mescos cu den e promé caso, e chickenfarm tabata limpi e momento ey, pues e doño a busca 7 pa 8 hende pa yudé hasi e lugar limpi, promé cu e caso tuma lugar.

Como cu Bestuurscollege a entamá un caso asina liher tras di esun di'e habitantenan, Juez a decidí di warda cu su veredicto te dia 10 di Juni.

E doñonan a aceptá pa saca e galiñanan promé cu dia 1 di Juni 1981, di cual 5.000 promé cu Aña di La





GEMINIS 21 MEI — 21 JUNI

Asina malo e asunto lo no ta pa'bo. P'esey e lema ta: laganan mira ken bo ta. Pa medio di un jamada di telefoon inesperá ta bin bon noticia. I lo bo haci bishita na enfermeronan.



Reina. Pero dia 12 di Mei e olor tabata asina insoportable, cu e habitantenan a dicidí di yama autoridadnan atrobe.

Diabierne 15 di Mei, Juez y abogadonan a bolbe bishitá Kudawecha y Tele—Aruba tambe a worde avisá.

E Juez a ripará cu e 5.000 galiñanan NO a worde sacá y cu tabatin sushedad tur caminda rond di'e gallinero. Na e mesun momento Juez a ordená e doño pa saca tur e galiñanan promé cu Diamars 19 di Mei. Durante e dianan 16, 17 y 18 di Mei tur e galiñanan a worde sacá, pero te ainda e lugar ta sushi y ta hole mes stinki.

Un alivio ta cu e galiñanan a worde sacá despues di 1 aña y 9 luna. Di parti di Prensa y Tele-Aruba masha poco cooperación a worde hayá. Hopi cooperación a worde ricibí di Diputado Charro Kelly, Diputado Felix Flanegin y tambe di Dr. Hagens y Dr. Visser. Habitantenan di Kudawecha ta gradicí e personanan aki pa nan cooperación.

A pesar di conseho di hopi hende pa destruí e chickenfarm, e habitantenan a mantené nan mes calmo y a bringa e situación na un manera legal, pasobra ta conocí cu violencia semper ta trece mes violencia. Nos ta spera cu Gobierno a haya su les cu e caso aki y cu pronto lo bai traha riba Ruimtelijke Ordening pa destiná cierto terenonan pa vivienda y otro terenonan especialmente pa cria di bestia. Di otro manera lo sigui haya mas situacionnan desagradable cu lo tin consecuencianan cu lo por bai costa pueblo di Aruba basta placa. Pueblo di Noord mester keda alerto, pasobra ta bin mas projectonan di cria di cabay y porco.

Habitantenan di Noord, para clá !

UNI NOS LO VENCE !







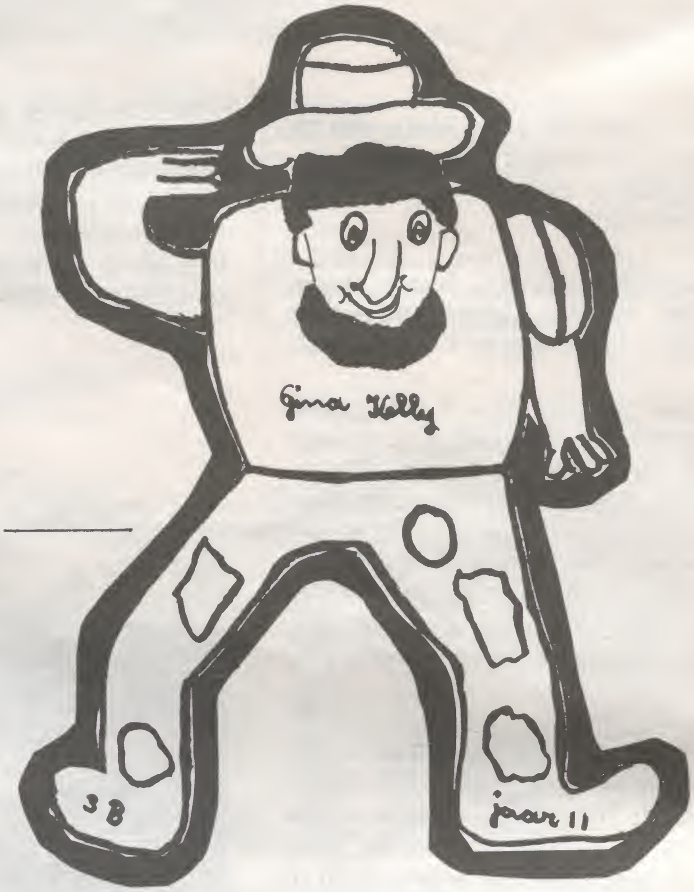
CANCER 22 JUNI — 22 JULI

E siman aki bo ta hajabo den un delima.
Conseho: No tuma un decision precipita (mucho lihe). Ademas lo bo haja den un edificio grandi un bon conseho i . . . . bo amante kier tin un combersacion masha serio cu bo.

PINTURA DI NOS MUCHANAN



Esaki ta loke Clarens Mardenborough a entrega na redaccion di Taray. Clarens a bisa cu esaki ta un pintura di su fantasia. E ta pidi pa admira su obra cu e a traha cu hopi alegria.



Gina Kelly ta den derde klas di Juffrouw Maria. Gina ta gusta pinta hopi. Durante un tekenles den klas e a disidi di pinta un amigo cu ta masha chistoso. Gina ta pidi pa tur muchanan pinta algo pa Taray y asina otro hende tambe por gosa di loke nan ta traha.

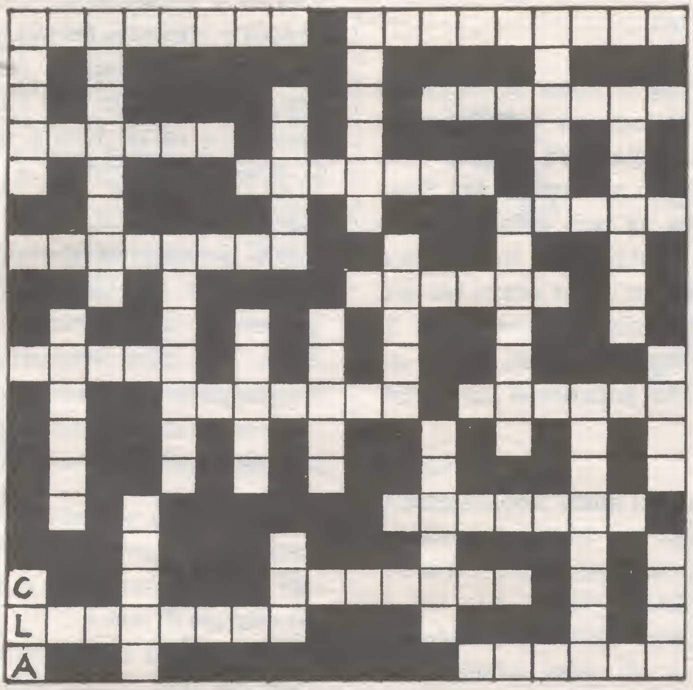
Redaccion di Taray ta pidi tur mucha cu kier pone algo den e revista aki, di bin na C.B.N., tur diarason merdia. Tur mucha ta BON BINI!!!



LEO 23 JULI – 23 AUG.

Leo, bo ta biba den un tempo masha straño. O sea ta cambiando cosnan i ta habri un caminda nobo pa'bo. Pero si bo horoscopo di nasemento (personal) no tin ningun tendencia contraversial, anto e siman aki lo bo gosa!

YENAMI ....



3	4	5	6	7	8	9
CLA	FRIO	ADAMS	ALIVIO	ANONIMO	AGLOMERA	ARTESANIA
MAO	LOBO	ALTAR	ALTURA	BELLESA	LIGERESA	
		BAILE	AMORES	BOLETIN	LUNATICO	
		ISOLA	ANTAÑO	ESCLAVO	RIDICULO	
		PLUMA	ASALTO	INTERES	TORMENTA	
		SERIE	EDITOR	MAESTRO		
		STOMA	STELLA	MESTIES		
		TARAY	TENNIS	TORTURA		



Dia 29 di Mei 1981 último a contrae enlace matrimonial na Misa Santa Ana na Noord, e feliz pareja

Señor Pedro Figaroa y
Señorita Marieta Dijkhoff.

Pedro Figaroa ta un miembro di redacción di nos revista, y Marieta ta administradora di anuncios di e diario Amigoe. Nos di redacción di TARAY ta deseá Pedro y Marieta tur clase di éxito y hopi felicidad den nan bida matrimonial.

MASHA PABIEN !



VIRGO 24 AUG. — 23 SEPT.

Cambionan den bo trabao ta kita bo atencion pa asuntonan privá. Tambe muy pronto un anciana lo bin busca ajudo serca bo i bo por spera un regalito (di ken?).

SI BO CUMPLEAÑOS TA CAI
BOW DI E SIGNO DI

GEMINI



21 MEI — 21 JUNI

E signo di Gemini ta e signo di un personalidad dobbel. Un persona di Gemini tin mas cu otro hende dos diferente karakter. (Nan ta bira furioso, djey bira bon bek, nan ta cu bo i contra bo, nan ta solo y awacero). Tur esakinan ta ser haja den Gemini mas cu e otro signo di e Zodiaco. A lo mejor, nan ta hende cu hopi cara, briljante i duro, manera diamante.

Personanan nasí bow di e signo aki ta pensa problemanan pa otro personanas, dor cu nan manera di aserka un problema ta hopi rational, pero frieuw. Nan ta personanan cu hopi kapasidat. Nan por pone man na algo y hasiele bon. Tur ora nan tin un toké profesional i nan ta habil i conoci. Nan por move liher y remarkable y nan ta impaciente ku tur kos.

Hopi bez bo ta hanja personanan di Gemini den profesionnan legal of skirbiendo pa korant o revistanan. Nan por bira bon dentista, ingeniero, electricien o mecanico.
Tambe nan por bira bon accountant.

Personanan di e signo aki ta social y semper ta juda na exito di cualquier grupo, pasobra nan ta wise y hopi stimula pa komunidat. Semper bai nan ta bon informa y tin hopi informashon riba kwa topico ku ta. Esaki no ta tur ora ta berdat, pasobra Geminis ta pensa hopi liher y papia asina rapido ku ta un conocimiento supervisial so ta sali afor.

Personanan aki gusta popularidad y nan tin riba tur kos un contesta. Personanan di Gemini gusta hasi redo y bati bleki.
Nan aparencia ta bibito y spierto, expresivo y di gran inteligencia.

E salud di e hendenan di Gemini ta excelente. E mujernan di e signo aki ta masha debil, cu mester un brasa fuerte pa steun ariba, pasobra e mundo duro aki ta ofende su puresa. En verdad e tipo aki ta mas frieuw cu puro, pero un efecto por tapa e otro. Den matrimonio, hombernan Gemini tin e contrario di efecto suave y pasión sensual.

E ta gusta conquista y basila mujer. Como un esposo e ta masha practico.

CONSEJONAN PA ESNAN NACI
BOU E SIGNO AKI:

Tuma ventaha pa hasi mihor relashones y expandé contactonan cu amigos y concurentesnan.
Bo bida diario por ta desorganisá, pero concentra bo mes ariba tereno financiero pa un futuro seguro dor di spaar hopi, invertí y fondo di penshon.

Busca personanan stimulante y situashonnan den bo becindario pa freshen-up bo mente cu ideanan nobo. No bira inquieto, rabia o irresponsabel pa motibo di distraccionnan cu lo ta diariamente den bo bida den e añanan venidero.

Goza y tuma ventaha di felicidad door di coopera i parti benificionan. Cuida salud i tene e mihor costumbernan di traha.
Sea bispow pa camindanan pa desaroya bo mes y cuminza di abao.



LIBRA 24 SEPT. — 23 OKT.

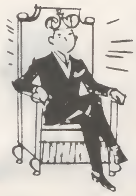
E influencianan di cierto plantanan ta bira cada vez mas fuerte. Si, ta bin cambionan masha drastico mes. Ademas un estranjero lo haci bo un proposicion agradabel i podiser lo bo bai di biahe.

DIA DI TATA

21 DI JUNI

Dia di Tata ta un dia hopi especial y nos tata no mester hasi nada. Si e mester laba auto, ta nos mester laba e auto y ningun hende mas. Y nos no mester hasi mala mucha pa haya sota. Pa dia di Tata mi ta regalá mi tata un regalo especial. Pero lo mi no bisé kiko lo e ta.

Virginia Eduardo



Tata awe ta bo dia cu nos ta celebra. Nos ta desea tur cos bon riba bo dia di awe. Cu tur bo cariño i bo amor cu bo tin pa nos.

Rosa Boekhoudt





Dia di tata nan tur ta gosa.
Paso pa nan ta dia grandi.
Tur tata mester ta contento.
Lo nan haja hopi regalo. I e jui ta bisa: "Mi ta spera tur cos ta bai bon." E ora ey tambe nos por hibe den auto i bai keiro cu né.
E juinan ta muntré cu nan ta stimé.

Elvira Dijkhof



Tata, awe ta un dia di gosa.
Nos ta desea tur e tatanan na Aruba un bon dia di tata. Awe nos tur ta dilanti di nos tata. Nos mester stima nos tata riba tur cos; di henter nos curason. Tur cos e pidi nos. Nos mester duna nos tata un regalo. Kiko tata a bisa ora nos a confirma. Nos tata a juda nos den tur e cosnan aki. Pa tur tata awe ta dia di sosega. Nos por stima nos tata tur dia. Nos tata a siña nos hopi cos i e ta esun di mas bon riba mundo.

Johnny Ramada

Nos ta desea tur e tatanan un felis dia di Tata na Aruba i na tur e mundo. Nos mester stima papa riba tur cos. Dia di tata ta dia di amor. Nos tata a juda nos den tur cos. Tur tata ta felis pasobra ta dia di tata, dia di gosa tambe. Nos por stima nos tata pa su bon ehempel. Nos tata cu ta siña nos tur cos. Nos tata ta di mas grandi na mundo i pesey nos ta stimé.

Anibal Tromp



Dia di tata nos ta celebra un fiesta chicito. Ora nos jega for di misa nos ta regala nos tata un regalo chicito o un boeket di flor di tur su juinan. I nos tata no mester haci nada, solamente den un stoel e mester sinta i nos mes tin di haci tur cos. Nos mester di haci bon mucha pa e no tin di suta nos un mal sutá, pesei nos mester wak pa nos no haci hopi coi kens.

Sandra Kock





SCORPIO 24 OKT. - 22 NOV.

Scorpionan ta conoci pa nan temperamento, pero pa e siman aki esaki si lo por trecebo den problema. Kiermeen: "Hay que andar con ojo" i keda diplomático.

----- BOCA DUSHI!



KOEKI DI PINDAKAAS



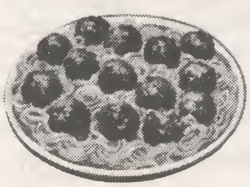
1 koppi di Pindakaas
1 koppi di sucu
1 koppi di sucu bruin
1 koppi rees
1 theelip di baking powder
1 theelip di salu
1 theelip di vanilla
2 webo
3 koppi di harinja di pam

Ta mescla tur e cosnan aki den otro bon mesclá y ta traha koeki chiquito cu nan.
Pone nan riba un planchi hunta cu rees y cu harinja di pam gestrooi riba dje. Horna nan na 350 grado 10 of 15 minuut.











AROS CU CABARON

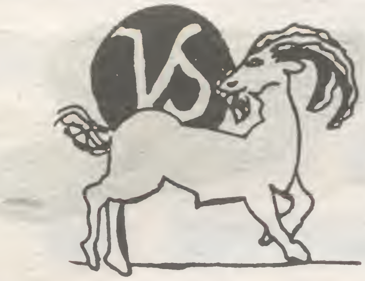
1 sibojo grandi (cortá chiquito)
1/2 koppi di promenton berde (cortá na ruedas)
1 1/2 koppi di aros
1 bleki chiquito di pasta di tomati.
2 1/2 koppi di extracto of bouillon di galinja
1 1/2 theelip di salu
1/4 theelip di peper
1/2 theelip di komino (mulá)
2 koppi di cabaron (herebé)

Kenta e azeta den un planchi cu tapadera y basha e sibojo y e sibojo y promenton den dje, laganan bira poco bruin, laba e aros, poné acerca, lagé tambe bira bruin. Pone acerca awor e pasta di tomati, e bouillon, salu, peper, y comino y tapé despues di a drei nan den otro, baha e stoof laga smoor un 1/2 ora.
Ora e aros ta moli y a seca ta tira aden e cabaron.



SAGITARIO 23 NOV. — 21 DEC.

E siman aki bo color di suerte ta blauw scur i no ta exclui cu e color aki lo trece un suma chikito di placa p'abo. I ademas un amigo(a) di antes lo aparece despues di hopi tempo.



CAPRICORNIO 21 DECEMBER — 19 JANUARI

E siman aki si ta algo pa tranquilisa i di no preocupa bo pa cosnan chikito. Un carta cu un participacion importante ta na caminda. I un persona cu cabei shinishi ta mantene silencio.

ANEMIA (BLOEDARMOEDE)

Kiko ta anemia?
Nos ta papia di anemia ora e cantidad di'e material cu ta duna e sanger color (cu ta bini den e "rode bloedlichaampjes") ta cabando.
E patiënt ta bira bleek y ta cansa masha liher.
Pero no ta tur hende bleek ta sufri di anemia (sanger abao). Tin hende cu di naturaleza nan color ta bleek. Pesey ta bon pa nos wak e rand di uñanan y bao di e wowonan di un persona cu ta mustra bleek.

MOTIBONAN:

Algun motibonan di sanger abao ta:

a) E patiënt ta perde hopi sanger y esaki no ta algu normal. Esaki por bin door di bashamento abnormal of ora un hende tin carcinoom na su tripa.
Cierto carcinoom ta sangra masha liher mes y di 'e manera aki e patiënt ta keda sangra pa lunanan largo, dia'den, dia'afor, te cu e patiënt ta cuminsá perde sanger den su sushi. E material pues, cu ta duna e sanger color, no ta haña chens pa funcioná mas. Y asina un hende ta haña sanger abao.

b) Pa falta di hero. Pa por traha e material cu ta duna e sanger su color, mester di hero. E hero ta bini di un parti di e bòfi (milt), na unda e "rode bloedlichaampjes" bieuw ta worde kibrá, a razón di 100 pa dia.
Un cantidad chikito di hero mester worde sacá afor, pasobra ta un cantidad di sanger ta worde perdi (malo di luna y/of herida).

Hero ta bini principalmente den berdura bèrde. Masha poco rode bloedlichaampjes ta worde trahá. Esaki ta socedé ora e parti cu ta traha e rode bloedlichaampjes ta malo. E malesa aki ta bini mayoria bes di metastas di un carcinoom den weso di pia (metastas, carcinoom - sorto di cancer).

c) E patiënt falta un sorto di vitamina (B-12). E vitamina aki ta necesario pa e producción di e rode bloedlichaampjes nobo. Esaki ta worde yudá cu injección di higra. E manera cu sanger abao ta worde yudá ta door di duna sanger un biaha. Tambe door di bebe liquido di hero of tableta di hero.

Un cos ta cierto y esaki ta, cu hende cu ta sufri di sanger abao, mester worde yudá na tempo, pa evitá peor despues.





AQUARIO 20 JANUARI — 18 FEBRUARI

Stop di guia ariba loke a pasa antes. Bo perspectivanan ta bon i abo tin di probecha. Bo relacionan cu Tauro, Geminis i Virgo ta bira mas fuerte.

PA NOS MUCHANAN

Ay caramba, mi a laga mi flor cai!
Ata, ela kibra den 14 pida.
Kiko mi haci awor? Bosonan por judami, trahe bunita atrobe? Mi tin un pintura chikito bieeuw cu ta munstra con e mester ta. Pero promer, corta tur e pidanan y purba di traha mi flor atrobe. Masha Danki!











PISCIS 19 FEBR. – 20 MRT.

Bo por papia con hopi bo kier, poco bo lo no logra nada cu esey. Causa: boluntad malo di otronan. Tambe nan lo metebo den asuntonan di mayornan e famia i lo bo haja mas contacto cu muchanan.